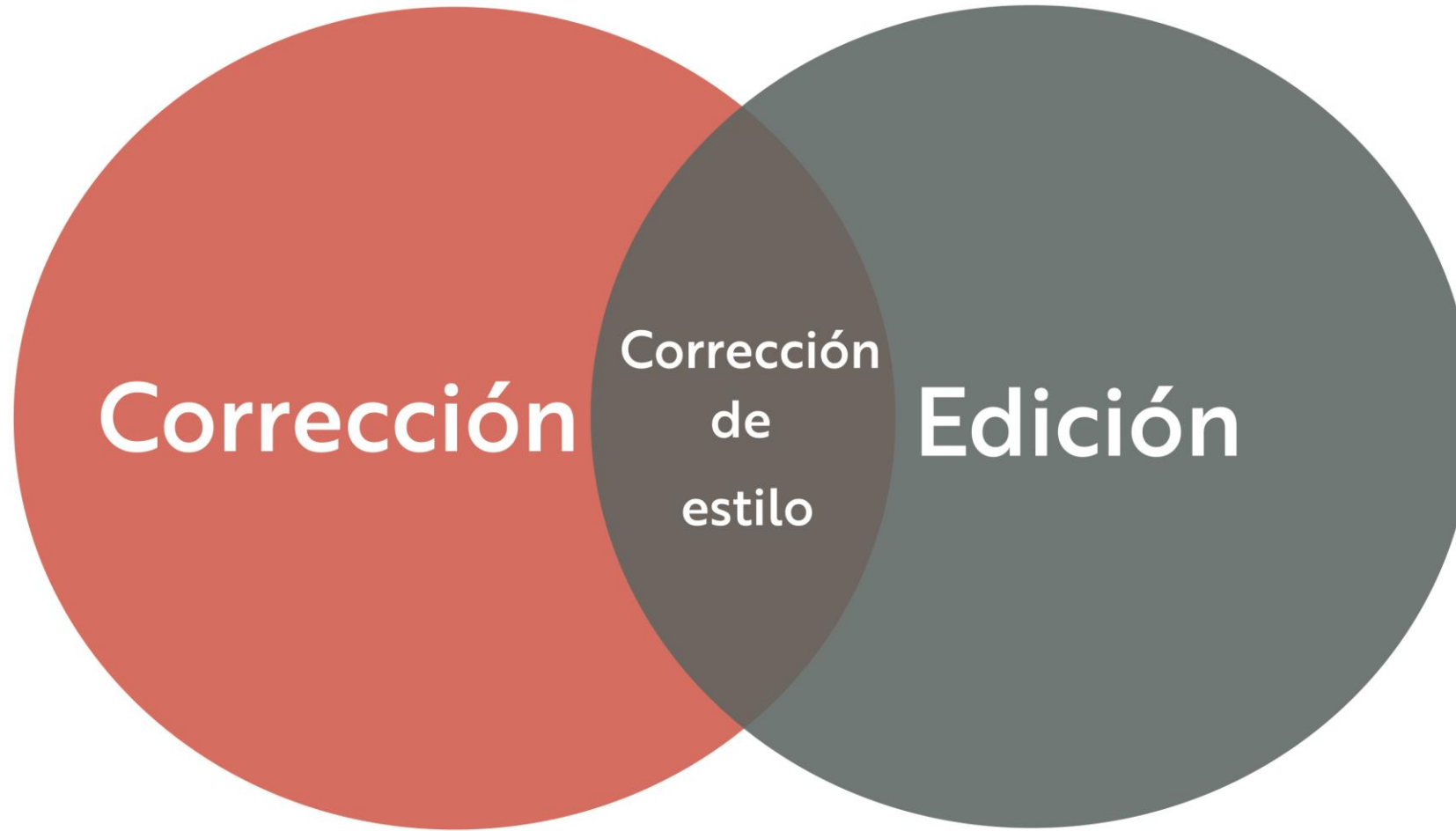


Beyond Manuals of Style



Evite el plagio. Si usted usa, copia o cita parte de esta presentación, sírvase darle crédito al autor: Daniel Soria. <https://garamonddoce.blogspot.com/>

Escribir, editar, corregir...

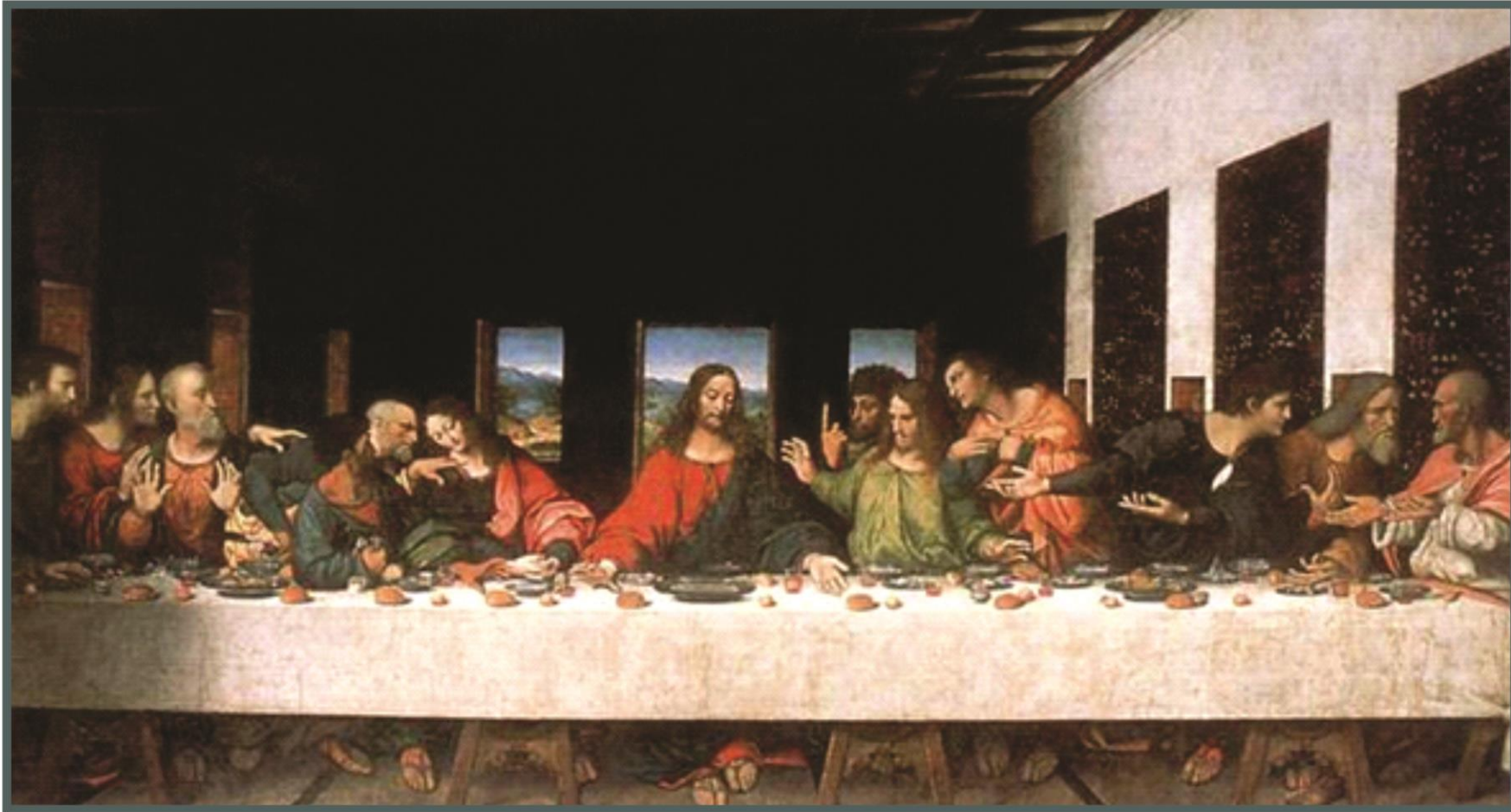


El logos alfabético: la escritura

- Código subsidiario de la lengua hablada
- Sistema simbólico y comunicativo de naturaleza gráfica
- Fenómeno cultural y restringido
- Soporte objetivo, constante y estable de toda la cultura adquirida

Para Agustín, como para Cicerón, la lectura era una habilidad oral ... Hasta bien entrada la Edad Media, los escritores daban por sentado que sus lectores oían en el texto en lugar de limitarse a verlo, de la misma manera, en gran medida, en que ellos enunciaban cada palabra mientras componían las frases. Dado que, comparativamente, pocas personas sabían leer, las lecturas públicas eran muy frecuentes, y los textos medievales exhortaban repetidamente a su público a "prestar oídos" a un relato. Es muy posible que un eco ancestral de esas prácticas de lectura persista en algunas de nuestras frases hechas, como cuando decimos: "Fulano de Tal me dice" (con el significado de "Fulano de Tal me escribe") o "Este texto no suena bien" (con el significado de "no está bien escrito"). (Manguel, 1999, p. 71)

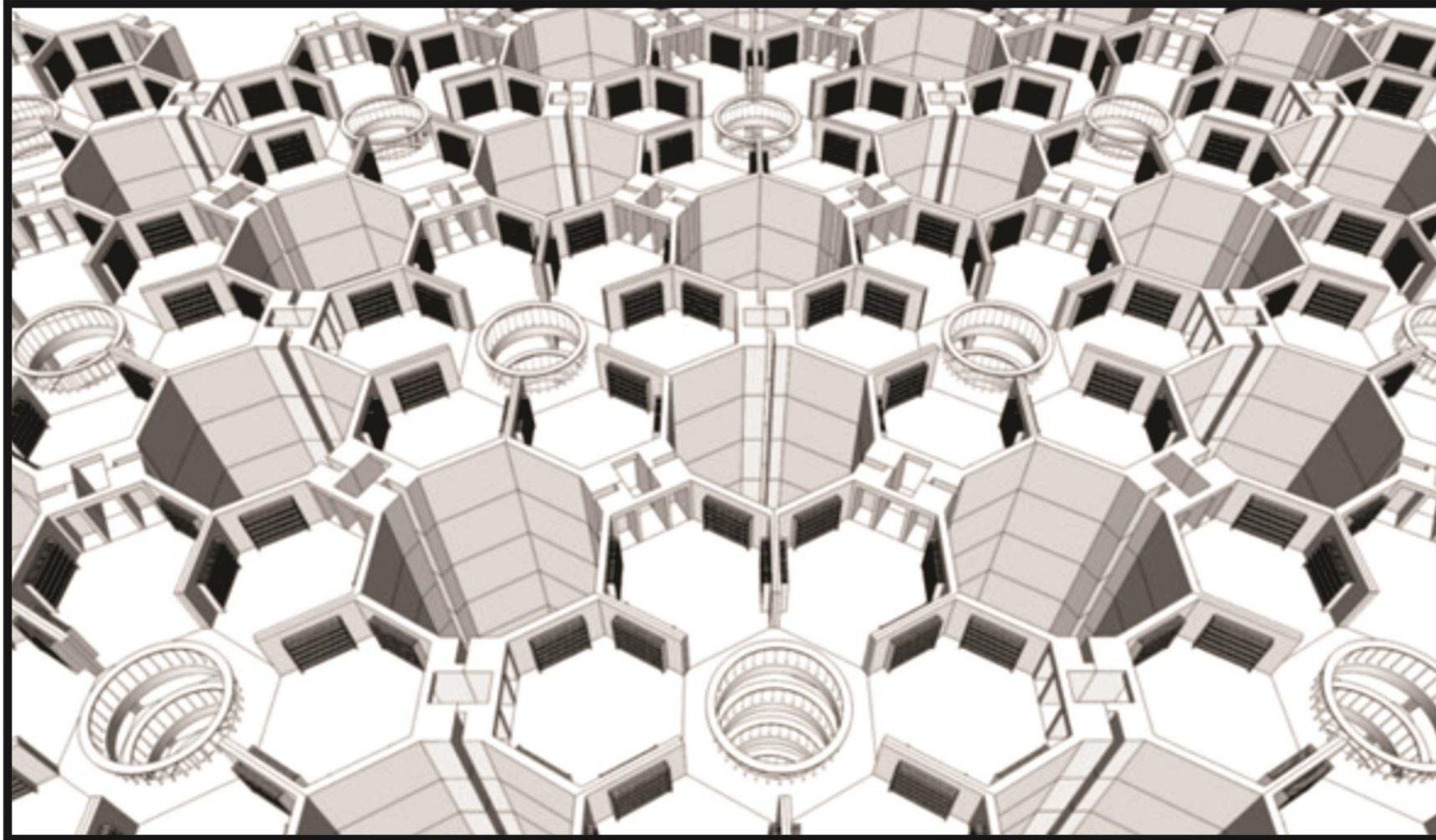
Las primeras reglas exigiendo silencio a los escribas en los monasterios datan del siglo IX. Hasta entonces se había trabajado al dictado o leyendo en voz alta el texto que se copiaba. En ocasiones, el autor mismo o un "editor" dictaba el libro. En algún momento del siglo VIII, un escriba anónimo, al incluir una copia, escribe lo siguiente: "Nadie sabe los esfuerzos que exigen. Tres dedos escriben, dos ojos ven. Una lengua habla, todo el cuerpo trabaja". (Manguel, 1999, p. 75)



La última cena (c. 1496), Leonardo da Vinci

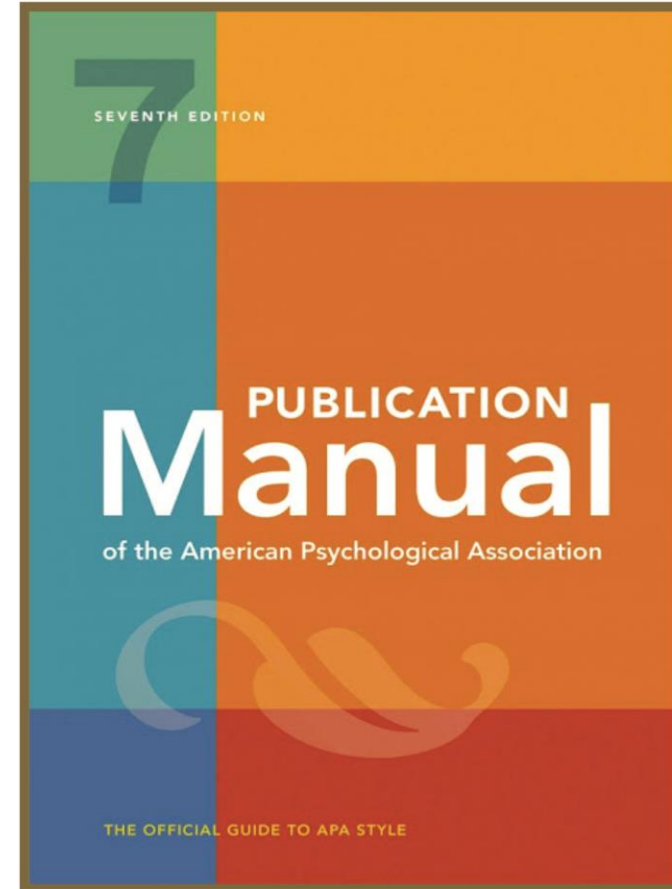
Sin Cristo: 6.227.020.800 lienzos

Con Cristo: 467.001.600 lienzos



"... la Biblioteca es total y que sus anaqueles registran todas las posibles combinaciones de los veintitantos símbolos ortográficos (número, aunque vastísimo, no infinito) o sea todo lo que es dable expresar: en todos los idiomas". ("La biblioteca de Babel", Jorge Luis Borges)

De los códigos a los manuales



Capítulo 1, artículo 2, inciso 24, literal a de la Constitución Política del Perú: "Nadie está obligado a hacer lo que la ley no manda ni impedido de hacer lo que ella no prohíbe".

¿Qué clase de manual elaborar?

Hay por lo menos cuatro opciones:

- Aplicar a rajatabla un manual determinado
- Adaptar el manual más apropiado a la necesidad
- Deducir el estilo que se trató de dar a los textos para formalizar los usos y estilos empleados y proponer un manual propio
- Crear un manual totalmente *ad hoc*

Lo que todo manual debería tener

- **Estilo de redacción** (por ejemplo, lenguaje académico, literario, coloquial, inclusivo, entre otros)
- **Aspectos de estilo**
 - Puntuación
 - Ortografía y ortotipografía
 - Mayúsculas y minúsculas
 - Cursivas
 - Escritura de números
 - Abreviaturas

Mayúsculas

- Las normas de uso de las mayúsculas, como las de cualquier otro elemento de un sistema, deberían ser idealmente objetivas e inequívocas en su aplicación. Sin embargo, en el uso de las mayúsculas influye, como en otros tantos aspectos de la ortografía, el peso de la tradición e intervienen otros muchos factores, como la intención de quien escribe, el tipo de texto o el contexto de aparición.
- ... es a todas luces imposible prever y explicar todos los contextos en los que quien escribe puede optar por utilizar la mayúscula o minúscula en función de variables muy diversas, sin que, en rigor, ninguno de los dos usos pueda considerarse incorrecto. Conviene recordar siempre, sin embargo, que la mayúscula es la forma marcada y excepcional, por lo que se aconseja, en caso de duda, seguir la recomendación general de utilizar con preferencia la minúscula.

Diccionario panhispánico de dudas

ONU / PNDU

Unesco / Indecopi / PromPerú



UNSAAC / UNSCH

EsSalud

iPod o Ipod

YouTube o You Tube

PowerPoint o Power Point

Word

Impuesto a la Renta (IR)

Impuesto General a las Ventas (IGV)

Producto Bruto Interno (PBI)

e. e. cummings

Cuba Libre / cubalibre

Números escritos

Uso de cifras o de palabras. La elección de cifras o de palabras en la escritura de los números depende de varios factores: el tipo de texto de que se trate, la complejidad del número que se deba expresar y el contexto de uso. Así, en general, en textos científicos y técnicos es más normal, por su concisión y claridad, el empleo de cifras, y resulta obligado cuando se trata de operaciones matemáticas, cómputos estadísticos, inventarios, tablas, gráficos o cualquier otro contexto en que el manejo de números es constante y constituye parte fundamental de lo escrito. Por las mismas razones de concisión y claridad, en carteles, etiquetas, titulares periodísticos y textos publicitarios es también general el empleo de cifras. Por el contrario, en obras literarias y textos no técnicos en general, resulta preferible y más elegante, salvo que se trate de números muy complejos, el empleo de palabras en lugar de cifras.

APA	0.25	5,000	10,000	1,234,536.37
-----	------	-------	--------	--------------

RAE	0,25	5000	10 000	1 234 536,37
-----	------	------	--------	--------------

Perú:

Tradicionalmente				1'234,536.37
------------------	--	--	--	--------------

Propuesta editorial				1.234.536,37
---------------------	--	--	--	--------------

Entre números, cifras y guarismos

12 cm de ancho	veinte kilómetros	20 km
10% restante	diez por ciento	
25 años de edad	veinticinco años de edad	
Estudiantes del 10 ^o semestre		
105 palabras	105 palabras	
una dosis de 5 mg		
10.54 cm de ancho		
en razón de 16:1		
0.33 de		
3 veces como tantos [proporción]		
multiplicado por 5		
el 5 ^o percentil		

Cómo escribir con claridad y precisión

- Organización
- Cualidades de la redacción
- Reducción de la discriminación en el lenguaje
- Gramática y uso del idioma

Manuales racionales

Encabezado Centrado en Negritas con Mayúsculas y Minúsculas

Encabezado Alineado a la Izquierda en Negritas con Mayúsculas y Minúsculas

Encabezado de párrafo con sangría, negritas, cursivas, minúsculas y punto final.

Encabezado de párrafo con sangría, negritas, minúsculas y punto final.

Encabezado de párrafo con sangría, cursivas, minúsculas y punto final.

Entre tablas y figuras

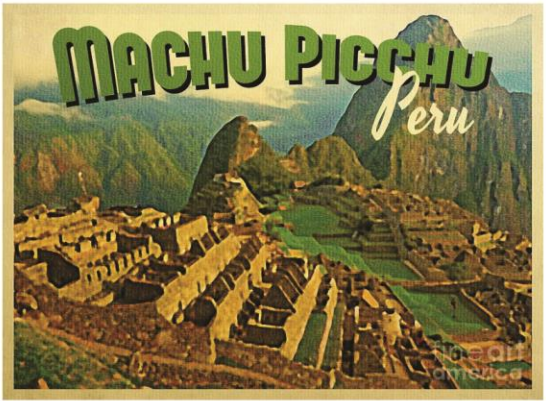
Foto



Ilustración

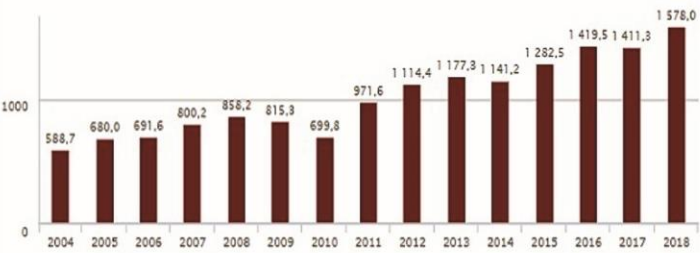


Imagen



Gráfico

Llegada de visitantes al Santuario Histórico de Machu Picchu

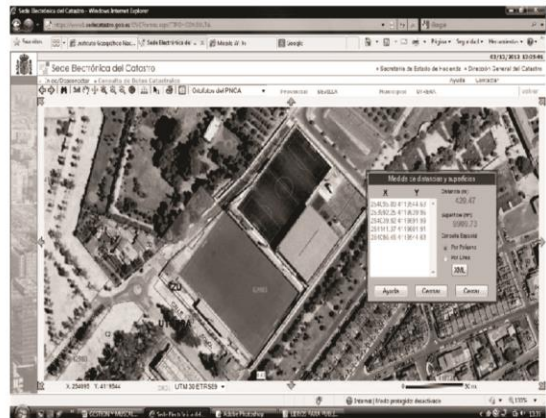


Fuente: Ministerio de Cultura - Dirección Regional de Cultura - Cusco

Infografía



Captura de pantalla



Bibliografía

American Psychological Association (2020). *Publication Manual* (7.^a ed.). Washington D. C.: APA.

Barthes, Roland et ál. (1970). *La semiología*. Buenos Aires: Editorial Tiempo Contemporáneo.

Bringhurst, Robert (2014). *Los elementos del estilo tipográfico* (4.^a ed.). CDMX: Fondo de Cultura Económica.

Corbalán, Fernando y Gerardo Sanz (2011). *La conquista del azar. La teoría de las probabilidades*. Barcelona: RBA.

Coromines, Joan (2014). *Breve diccionario etimológico de la lengua castellana* (7.^a ed.). Madrid: Gredos.

Guiraud, Pierre (2.^a ed.). *La estilística*. Buenos Aires: Editorial Nova.

Kuczynski, Pedro Pablo, Presidente de la República (2017). *República del Perú. Memoria de Gobierno. 28 julio 2016 / 27 julio 2017*. Lima: Presidencia del Consejo de Ministros.

Manguel, Alberto (1999). *Una historia de la lectura*. Bogotá: Norma.

Marchese, Angelo y Joaquín Forradellas (2013). *Diccionario de retórica, crítica y terminología literaria*. Barcelona: Ariel.

National Geographic (2015). *Bits matemáticos. La teoría de la información y las comunicaciones*. Madrid: Autor.

Real Academia Española (2005). Diccionario panhispánico de dudas. Recuperado de <https://www.rae.es/dpd/>

Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2010). *Ortografía de la lengua española*. Madrid: Autor, Espasa.

Rodríguez, Sofía (2017). *Manual de corrección de textos. Técnicas, consejos y apuntes de clase*. Lima: Escuela de Edición de Lima.

Saussure, Ferdinand de (2007). *Curso de lingüística general* (2 vol.). Buenos Aires: Losada.

Recursos

American Psychological Association (s. f.). APA Style Blog. Recuperado de <https://apastyle.apa.org/blog>

Fundéu BBVA (s. f.). <https://www.fundeu.es>

Fundéu BBVA (2013-2017). Cursiva y redonda. Guía de estilo. Recuperado de <http://www.fundeu.es/wp-content/uploads/2013/05/CursivasGuiaFundeu.pdf>

Gómez Font, Alberto (s. f.). “Los libros y manuales de estilo”. Recuperado de https://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_08/pdf/medios04.pdf

Martínez de Souza, José (2015). *Manual de estilo de la lengua española* (5.^a ed.). Gijón: Ediciones Trea.

Real Academia Española (2005). *Diccionario panhispánico de dudas*. Recuperado de <https://www.rae.es/dpd/>

Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2018). *Libro de estilo de la lengua española según la norma panhispánica*. Madrid: Espasa.

Real Academia Española (2020). *Diccionario de la lengua española*. Recuperado de <https://dle.rae.es>

Rodríguez, Sofía (2013). “Los límites de la corrección: ¿corregir o reescribir?”. Recuperado de <https://studylib.es/doc/7296264/los-limites-de-la-correccion--¿corregir-o-reescribir%3F>

Senz Bueno, Silvia (2005). «“En un lugar de la ‘Mancha’...”. Procesos de control de calidad del texto, libros de estilo y políticas editoriales». *Panace@*, n.ºs 21-22: 355-370.

Por un dulce estilo nuevo

Estilo. 2.º cuarto s. XV. Tomado del latín *stilus* ‘manera o arte de escribir’, propiamente ‘punzón para escribir’, y antes ‘estaca’, ‘tallo’. (Corominas 2014: 235)

Géneros. “La noción de género es inseparable, efectivamente, de la de estilo. A cada género corresponden modos de expresión necesarios rigurosamente definidos y que determinan no solo su composición, sino además su vocabulario, sintaxis, figuras y ornamentos”. (Guiraud 1960: 21)

... las palabras conservan el reflejo de las cosas que designan o de los medios que las emplean
... Dante, con gran intuición lingüística, concibe ya el partido que se podría extraer de este carácter: en *De vulgari eloquentia* hace notar que entre las palabras “algunas pertenecen a los niños, otras a las mujeres, tales a los hombres, cuales a la campiña, otras a la ciudad, y que entre estas últimas las unas están peinadas y son pulidas, en tanto que otras son rudas y erizadas.
(Guiraud 1960: 23)

Registro

Se puede definir, de un modo general, como el empleo que un locutor determinado hace de un nivel determinado de la lengua, más o menos formalizado o codificado, según las clases sociales, la clase de escritura que se quiere realizar, el argumento que se quiera desarrollar, etc. ... La lengua culta tiene un código muy elaborado y un registro que se considera elevado; por el contrario, la lengua familiar presenta un código restringido y un registro no totalmente formalizado. La distancia entre los dos registros puede ser, en determinadas épocas históricas, muy grande ... (Marchese y Forradellas, 2013, pp. 344-345)

Dante, toscano italiano

Lombardo

Piamontés

Siciliano

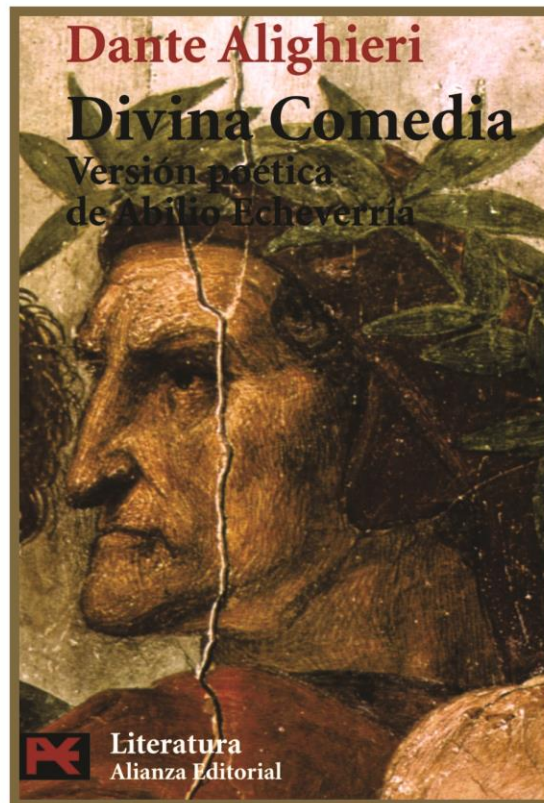
Toscano

Sardo

Catalán

Franco provenzal

Lenguas de origen griego



Italiano estándar

Evite el plagio. Si usted usa, copia o cita parte de esta presentación, sírvase darle crédito al autor:
Daniel Soria. <https://garamonddoce.blogspot.com/>

